

耶稣是谁 Who is Jesus?

读经：

Please Read the Bible Verses:

太一 21 她将要生一个儿子，你要给祂起名叫耶稣，因祂要亲自将祂的百姓从他们的罪里救出来。

Matt. 1:21 And she will bear a son, and you shall call His name Jesus, for it is He who will save His people from their sins.

太二 1 上 在希律王的日子，耶稣生在犹太的伯利恒。

Matt. 2:1a Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king,

犹太人说祂是谁

Who did the Jews say that Jesus was?

反对祂的人说，祂是拿撒勒的一个木匠，是约瑟的儿子，祂不过是一个人。赞成祂的人说，祂是先知里的一位，好像以利亚、耶利米、或施浸约翰等等。

Those who opposed Him said that Jesus was a **carpenter** from Nazareth, the **son of Joseph**; they said that He was only a **man**. Those who favored Him said that He was one of the **prophets**, like Elijah, Jeremiah, or John the Baptist.

外邦人说祂是谁

Who did the Gentiles say that He was?

历代的外邦人，说祂是宗教改革家，或是一个高尚的圣贤。也有人说，祂是一个服务牺牲者。一般人对主耶稣的说法归纳起来，不外乎这四种：宗教改革家，高尚圣贤，道德高尚者，服务牺牲者。

The Gentiles of the past generations said that He was a religious revolutionary or a noble philosopher. Others said that He was a servant who sacrificed Himself. To summarize, men have said that Jesus was one of four things: (1) **a religious revolutionist**, (2) **a noble philosopher**, (3) **a noble moralist**, or (4) **a sacrificial servant**.

祂自认是谁

Who does He Himself say that He is?

祂说祂是神的儿子。祂接受人对神的敬拜，因为祂自己告诉人说，祂是神的儿子；神的儿子就是神，所以祂接受人对神的敬拜。祂的作为证实祂的话语。祂的话说祂是神子。祂能使无变有、平静风浪、医病赶鬼、叫死人复活，这些作为都足以证实祂的话语。

He said that He is the Son of God. He accepts man's worship as God. He told people that He was the Son of God. The Son of God is God. Therefore, He accepts man's worship to Him as God. His doings substantiated His words. His word says that He is the Son of God. He called not being as being. He commanded the storm and the waves, and they were calm. He healed the sick, He cast out demons, and He gave life to the dead. All these proved His words.

圣经说祂是谁

Who does the Bible say that He is?

旧约说祂是神。以赛亚七章十四节说，祂名叫以马内利；九章六节说，祂是婴孩，又是全能的神。弥迦书五章二节说，祂的根源从亘古，从太初就有。新约更清楚告诉我们，祂是神，祂是神的儿子。（约十 30，三 16。）（福音题纲，一三四至一三五页。

The Old Testament says that He is **God**. In Isaiah 7:14 He is called **Immanuel**. Isaiah 9:6 says that a **child** is born, and His name will be called **Mighty God**. Micah 5:2 says, “From you there will come forth to Me / He who is to be **Ruler in Israel**; / And His goings forth are from ancient times, / From the days of eternity.” The New Testament tells us more clearly that He is **God**, the **Son of God** (John 10:30; 3:16). (Gospel Outlines, Subject Sixty-four.)

主要门徒说他们认为祂是谁之后，西门彼得回答说，“你是基督，是活神的儿子。”（太十六 16。）耶稣回答祂说，“西门巴约拿，你是有福的，因为不是血肉之人启示了你，乃是我在诸天之上的父启示了你。”（17。）血肉之人指受造而堕落之天然的人。惟有父认识子，（十一 27。）因此惟有父能将子启示我们。（马太福音生命读经，630 页。）

After the Lord asked His disciples to say who they thought He was, Simon Peter answered and said, “You are the **Christ**, the **Son of the living God**” (v. 16). Verse 17 says, “And Jesus answered and said to him, You are blessed, Simon Bar-jona, because flesh and blood did not reveal this to you, but My Father Who is in the heavens.” Flesh and blood refer to man, who is composed of flesh and blood. Only the Father knows the Son (11:27); hence, only He can reveal the Son to us. (Life-Study of Matthew, Message 47.)

历史说祂是谁

Who does history say that He is?

基督教二千年的历史证明祂是超凡的一位。历史昭示我们，无论地上的人如何反对祂，但祂总是得胜的。今日福音的广传证明祂是神。

The two-thousand-year history of the Christian faith proves that He is an **extraordinary One**. History reveals to us that **no matter how people on the earth have opposed Him, He has always been victorious**. The fact of today’s continued evangelism proves that **He is God**.

福音的果效证明祂是神

The fruits of the gospel prove that He is God

人一接受耶稣，就得着内心的平安。因为祂是神，所以祂能赦免人的罪，叫人良心平安。人一接受祂作救主，人就改变了，从内心到生活就有一个彻底的变化，这个变化证明祂是神。好些信祂的人一求告祂的名，身体上的病症立刻得医治，这也证明祂是神。那我们该如何对待祂？归向祂，包括悔改。接受祂，就是相信。跟从祂，就是事奉。（福音题纲，一三五至一三六页。）

Man receives inner peace whenever he accepts Jesus. Because **He is God**, He can forgive man’s sins and give peace to man’s conscience. When man accepts Jesus as Savior, his life is changed. From deep within to his outward living, there is a great change. This wonderful change proves that **Jesus is God**. Many believers had sicknesses that were healed when they called upon the name of the Lord. This also proves that **He is God**. What shall we do with Him? **Turn to Him and repent. Accept Him; believe in Him. Follow Him, that is, serve Him**. (Gospel Outlines, Subject 64.)

参读：福音题纲，第六十四题；马太福音生命读经，第四十七篇；李常受文集一九六三年第四册，在神新造中神与人的关系，第一章；基督是福音的负担，第十篇。

Reference: Gospel Outlines, Subject 64; Life-Study of Matthew, Message 47; The Relationship of God with Man in God’s New Creation, Chapter 1; Christ Being the Burden of the Gospel, Chapter 10.